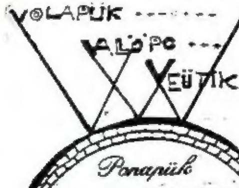


Flenef Bevünetik Volapüka

Ralph Midgley
24 Stanwell Rise
SCUNTHORPE
South Humberside
DN17 1TF

Sirkülanenäd tü Volapükaflens Valöpo

YELOD DEGID
NÜM 8 — **GUSTUL 2000** — **(Pads 57 jü 64)**

O Volapükaflens Löfik !

Kis binon Volapük ? Ekö liänemis se gased Jveizänik dätü **1888**. Tiäd ota binon : **Volapük-Rezept** (= Läükotem) :-

Zwei Löffel voll Englisch,	Spuns tel fulü Linglänapük,
Ein wenig Holländisch,	I bosil de Nedänapük,
Italienisch ein Bisschen,	Bos Litaliyänapüka,
Ein französisch Saucischen,	Sosit Fransänik - e püka
Dazu etwas Celtisch;	Kältikanas; migolöd at
Die tüchtig misch !	Skilo lä bül, kel binon pat
Dann meng' es bei	Deutik; salolöd eti
Einem stark Deutschen Brei;	Me pük Polänik; nu oti
Salz mit der Sprache der Polen,	Ko pep Spanyänik pitolöd.
Span'schen Pfeffer musst du holen.	Tofis teldeg läükolöd
Zwanzig Tropfen Ungarwein	Vina Macaränik gudik,
Thue dann auch noch hinein,	Me bos püka Singalanik,
Würze es mit Singhalesisch,	Hotentotik e Yapänik;
Hottentot und Japanesisch,	Grikänapüki ya boso,
Schlage etwas Griechisch drein,	Hebreyi, Latini poso
Auch Hebräisch und Latein;	Ninioflapolöd; gifül
Giesse Skandinavisch über	Skandinänik love migül;
'ne Messerspitz voll Russisch drüber.	Rusänapüka neifatip.
Von der Sprache der Telugu	Püka Telugud panemöl
Füg' 'ne Kleinigkeit hinzu du,	(Te smaliküinos pageböl),
Streue etwas Türkisch drauf	Stürülolöd kälöfiko
Und trag's zur Küch' in flinkem Lauf;	Türkänapüki löpio.
Vergiss nicht ein'ge frische Eier.	Fino lü kvisinöp vifo
	(Nögis flifik i zifao
	No glömolös mälis zao !)
Schnell drüber dann den "Schleyer" :	Täno el Jleyeramagiv !!
Koch' es gut, und hast du Glück,	Kvisinolöd vali, e kük
Wird daraus ein Volapük !	Ovedon suno Volapük !

Valikosi Gudikün Oles eš Olikanes
sedom *Ralph*

VIII:58:2000

LÄRNOD FOLDEGKILID - VAKEN SU LÄNÄD DIL BALID

Äkösömobs ad lifädön vakeni su länäd. Lepals obik älabons farmi gretik ed obs, poscils valik, äkösömobs ad kobikön us, ad yufön e pö sov e pö klop.

Länädalif [u : Lif su länäd] binon mu [u : vemo] sanabik, ab fikulik. Feilans mutoms klinükön leceki jevodas [u : jevodalecekis], nulüdön nimis valik, tätön kunis, bevobön gluni e dunön vobodilis milbal.

Lefat obik äbridom nimis valasotik. Älabom tätamakunis vel u jölis, jevodis te telis pro plaudam e telis ad pabemonitön. Älabom lemödoti svinas e gokas, e dökis e dindunis anikis. Plä ats älabom jipis nemödik, kaparis anik e torülis tel.

Ün yels pasetik vob farmik valik pädunon me nam. Dins evotikons boso; traktor eplaädon hobubi e jevodi pö plaudam. Fledatood u fledatoodil blinon prodis lü maket.

In tätamöps gretik anik geboy tätamacinis lektinik. So datuvots nutimik votükons farmalifi.

FEILAVOBODS

DIL TELID

Kitimo ämutol - li löädön, ven äbinol in farmadom lefata olik ?
Ze tü düp : lul e laf u tü düp : mäl.
Ab kikodo älöädol - li so mu göliko ?
Mödot gretik vobodas ämuton padunön. Balido änulüdobs kunis e jevodis, täno ätätobs kunis ed äbälätobs ofis, e posä inulüdobs nimis retik, ägegolobs domio ad janedön.
Ab maleditilö ! Cedob atosi vobodi pro del lölik saidiki.
Nö ! Atos äflagon mödiküno düpis anik. Pos janed, äplaudobs gluni pro sov. Ven vuitasid ämuton pasovön, kelosi obs ädunobs, ämutobs rakön ad breikön tailablögädis.
Jinos bo lü ob, äsva neai laboy takädi anik in farm.
Güö ! Bi ävobobs libaviliko, ägolobs ün poszedels ad svimön u ad päskarön in vats klinik flumeda, ud ägolobs futo u monitölo da fot. Pos säned obs valik äkobikobs in lödacem ed ädalilobs konotis de lefat e lemot oba. Ed obs dub vob feniks ägolobs göliko lü bed, [ed äbinobs] koteniks dö lif sanabik, keli länäd älofon obes.

VIII:59:2000
SPIKETS

Böde alik näst ona jinon jönik;
Binos nefikulikum ad läbükön, ka ad binön it läbik.
o o o o o o o o o o o o o o

PLIN SMALIK (X)
FA ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY

Ästadom in topäd planetülas 325, 326, 327, 328, 329 e 330. Klu äprimom ad visitön onis ad tuvön jäfi e ad tidön oki.

Planetül balid päbelödon fa reg. Reg äseadom, me purpur e härmin peklotöl, su tron vemo balugik, ye mayedik.

"Ha ! ekö reigäb," ävokädom reg ven älogom plini smalik.

E plin smalik äsäkom oki :

"Lio kanom - li dasevön obi, bi no nog elogom obi ai ?"

No äsevom, das, bai regs, vol binon vemo pebalugüköl. Mens valik binons reigäbs.

"Nilikolöd, sodas logob oli gudikumo," äsagom ome reg, kel äbinom saido pleidik ad binön fino reg pro ek.

Plin smalik äsukom pladi ad seadön, ab planet lölo pästöbon fa mäned magifik härminik.

Seko ävleibom stanön, e, bi äbinom fenik, äcavon.

"Cavön komü monäkan binos ta fomedam," reg äsagom ome. "Proibob osi ole."

"No kanob stönön osi," ägespikom plin smalik, lölo kofudöl. "Etävob mödo e no eslipob . . . "

"Täno büdob ole ad cavön. No eloegob cavön eki sis yels anik. Cavön pö ob binon bisarik. Dunö! cavolöd dönu. Binon büd."

"Bluvükos obi . . . no plu kanob . . . " äsagom plin smalik, redikölo.

VIII:60:2000

"Hm! Hm !!" ägespikom reg. Seko büdob oli nu ad cavön, täno ad . . ."

Ämürom boso ed äjinom penoföl, bi reg ädavilom binäliko, das nämät oma pälestimon. No äsufälom nelobedi. Äbinom monäkan lenämädik. Ab, bi äbinom vemo gudälik, ägivom büdis tikälik.

"If büdoböv, " äsagom kösömiko, "if büdoböv generane ad votafomön ini melaböd, ed if generan no lobedonöv osi, at no binonöv pöl generana. Atos binonöv pöl obik. "

"Dalob - li seadön ?" äseividom dredöfiko plin smalik.

"Büdob ole ad seadön. " ägespikom ome reg, kel äleodükom mayediko dili mäneda härminik oka.

Ab plin smalik ästunom. Planet äbinon smalilik. Love kis reg äkanom - li vero reigön ?

"O Söl . . . " äsagom ome, "begob pardi ad säkön ori . . . "

Büdob oli ad säkön obi, " reg äspidom ad sagön.

"O Söl ! Love kion reigor - li ?

"Love valikos, " reg ägespikom ko balugäl gretik.

"Love valikos - li ?"

Reg, ko jäst pegekipöl, äjonom planeti oka, planetis votik e stelis.

"Love etos valik - li ?" äsagom plin smalik.

"Love atos valik . . ." reg ägespikom.

Bi no soeliko äbinom monäkan lenämädik, ab äbinom monäkan valemik.

"E stels lobedons - li ori ?"

"Fümiko," reg äsagom ome. "Lobedons sunädo. No sufälob nelobedi.

VIII:61:2000

Nämäd somik äbluvükon plini smalik. If om it dalabomöv oni, kanomöv komön in solamodonikams no foldegfol, ab veldegtel, u igo tum, u igo teltum, dü del it nes neai tirön stuli okik !

Ed äsä äsenom oki bosilo lügik kodü mem planeta smalik pelüvöl oka, äkünom ad säkön plitodi rege :

"Plidoböv ad logön solamodonikami . . . Dunorös obe blesiri at . . . Büdoröd solamodonikami . . . "

"If büdoböv generane ad flitön de flor bal lü votik äs pab, u ad lautön lügadramati, u ad votafomön oki ini melaböd; ed if generan no lobedomöv büdi pegetöl, kim, se om ud ob, binomöv - li negitik ?"

"Or binoröv" äsagom fümäliko plin smalik.

"Fümiko. Zesüdos ad flagön alikane, utosi, kelosi alikan kanon givön, " äsagom dönu reg. "Nämät stanon balido su tikäl. If obüdol sifanes ad bunön ini mel, odabinon levolut. Gidetob ad flagön lobedi, bi büds oba binons tikäliks."

"Nu solamodonikam oba - li ?" ämebom plin smalik, kel neai äglömom säki balna pisäköli.

"Solamodonikami olik, olabol oni. Oflagob oni. Ab ostebedob ma nolav oba guvera, jüs dinäds obinons göniks.

"Ven obinos - li atosi ?" äseividom plin smalik.

"Hm, hm !! " ägespikom ome reg, kel balido äkonsultom kaledi gretik, "hm, hm! obinos za . . . za . . . atos obinos ün soar at jüi düp velid e minuts foldeg ! Ed ologol lio lobedoy gudiko obi."

Plin smalik äcavom. Äpidom solamodonikami oka pideföli. E nu ya äprimom ad naütön oki bosilo :

"No labob nosi plu ad dunön is," äsagom rege. "Onu omovegob !"

"No movegolöd ! " ägespikom reg, kel äbinom so pleidik ad labön reigäbi. "No movegolöd, ocälob oli ministeri."

"Ministeran - li dö kis ?"

VIII:62:2000

"Dö . . . gitäd !"

"Ab dabinon nek ad pacödön !"

"No sevoy osi, " reg äspikom omi. "No nog edunob datävi zü reigän oba. Binob vemo bäldik, no dalabob spadi pro vab, e spatam fenükon obi."

"Oh ! ab ya elogob," äsagom plin smalik, kel älüklienom ad logedön vifiko lü flan votik planeta. "No plu dabinon ek us."

"Ocödol seko oli it," ägespikom ome reg. "Binos din fikulikün. Binos fümiko fikulikum ad cödön oki it, ka ad cödön votikanis. If oplöpol ad cödön oli it, binos bi binol sapan verik."

"Ob, " äsagom plin smalik, "kanob cödön obi it seimo. No nedob lödön is."

"Hm, hm!" äsagom reg. "Cedob fümo, das su planet oba binon seimo rat bäldik. Lilob oni ün neit. Ocödetol oni ad dead semikna. Sekü atos, lif ona osekidon de gid olik. Ab opardol oni alikna ad spälön oni. Dabinon te bal."

"Ob," ägespikom plin smalik, "no plidob ad deadicödetön, e ya kredob, das omogolob."

"No," äsagom reg.

Ab plin malik, preparamis oka efidunölo, fümiko no ävilom skänön monäkani bäldik :

"If Mayedan Olik desironöv ad palobedön sunädo, kanonöv givön obe büdi tikälik. Samo kanonöv büdön obi ad mogolön ünü minut bal. Jinos obe, das dinäds binons göniks . . . "

Bi reg no igespikom, plin smalik äzögom balido; poso ko seif, ämogolom.

"Nemob oli nunali obik," ävifom täno ad vokädön reg.

Ädalabom magedi gretik nämäta.

"Daülans binons ya vemo bisariks," äsagom plin smalik oke it dü täv oka.



VIII:63:2000

TÄVAVENTÜR IN LAPÄN (III)

FA KARL MAY

"Ekö, vio binons nepiniks ya !" el *Nète* äsagom, son ela *Pent*. "Ber at iseaton ya in tail e petupon in nifüpaslip. Nu äsukon topi votik oke, e dü os ävedon faemik. Äkömon so nelaudiko, das älogob oni, pasä älilob jäfedi neläbik grunöli lätikna. Lan ona ai mutonös spatön as *syäkenes* (= späk) in *metse* ! (= fot jibedema).

Ledils ditik nima pädeidöl, kel ilabon luni fümo piedas mäl, päsumons ed äprimobs gemaleki. Ven ärivobs topi, kö fat *Pent* ilüvom obis, ästopob.

"Nog no egekömom," äsagob. "No binosöv - li gudikum, if sukobsöv omi ?"

"No dalobs," nök *Sätte* ägespikom. "Binom büdal ed ebüdom, das nek sukomöd omi. Mutobs lobedön omi."

"Ab if esufom - la neläbi ?"

"No kredob atosi. Sevom pladili smalikün alik topäda at, bimi alik fota, nimi alik, kel is lifon. Dalobs binön nen kud alik. Fümiko ya egekömom lü ludom."

"Atos binos vemo dotik. Om as yagan fümiküno eyumomöv dönu ad yufön obes ad deidön beri."

"Alo, äbinobs mans saidik; enolom atosi. Klu golobsös nekudo !"

Ädugolobs da fot, änexänobs lubeli klifik ed äbinobs täno dönu in kamalän lulakik, kö äkanobs dönu gebön nifajukis e fokömön vifikumo. Nolüdalit pänenämikon ven ärivobs ludomi.

Stabi ludoma äfomon num bemülas, kels sirko ästegons in glun, so das tipots äkobons löpo. Bi fat *Pent* äbinom balan Lapänanas liegikün, bemüls peziklotons me jüd telik renaskinas e löpo iretükoy hogi, dat smok äkanon mogolön; ab hog at päfärmükon slipatimo ad neletön, das vam mofliton. Skinateged at äbinom zi ludom lölik su dil gluna ad kanön kipedön stokis donü on. Nu, nifatimo, löd at äbinon tegöl me jüd solidik nifa eflodöl, kel leno äleadon nüdugön koldi ini ninedöp. Zänodü lödöp äbinon, äs ya pesagos, filatop, löpü kel kuprinacaf älagon, kel päfimükon me jän löpo in bal bemülas. Su glun lölik istäänükoy love jüd sigayeba skinis müdik petaenölis ad fomön bedis e s00eadöpis pro limans famüla e pro dogs. Stömem älagon len völs klivik, e löpo nilü smokahog ifimükoy renaküidis e renastomägis, kels ninädons fromadi e miligi eflodöl, ba i renabludi dünöl as sanamedi Lapänanas pro valikos.

Ven ägekömobs, el *Káke Keira* yuböl laodiko ägetedom obis, fümo demü berahäm, kel ai binon daifot lebenokömik pro Lapänans. Sekü vokäds laodik oma voms äkömofs se ludom.

"*Kúsne le átye* - fat binom kiplado ?" mot *Snyära* äsäkof, ven älogof, das el *Pent* bäldik ädefom.

"No, *etnatyam.* (= smalükamavöd ela *etnoi*, kel sinifon nök, klu nöķül : sevabo : nök löfik). Eblibom kiplad - li?"

""Plödo in fot."

"Lio ? in fot ? in *vuorai* ? (= nif dibik). Ed if ber, lup ud igo *vuoikenes* (= lanan) lengleipon - la omi ! Eblibom in fot - kikodo ?"

"Älogom mani, keli sökom. Äbinom *ámats* (= foginan), kel ivilom klänedön oki demü obs."

"*Tiye lepet tàkam yerpmetipme* - edunols nevisediko. Foginan at binom ba renadeidan, kel labom vafis mödik len ok. Edälols, das fat binom soalik, kikodo ?" (<u>Fövot ün mul balidkömöl</u>).